[Additional information: https://rlp.museum-digital.de/object/4039 vom 2024/03/29]



Historisches Museum der Pfalz, Speyer / Ehrenamtsgruppe HMP Speyer [CC BY]

Object:	Französische Militärkorrespondenz in das Lazarett Landau
Museum:	Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de
Collection:	1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung
Inventory number:	HM_0_10003_036

Description

Karte im Querformat. Auf der Vorderseite: "Carte postale militaire", unten: "(a) Indications à fournir par le destinataire dès son / arrivée au corps./ (1) Ne porter l'indication d'adresse que si le desti- / nataire appartient à une unité sédentaire. / (2) Dans le cas contraire, inscrire vis-à-vis le mot par: / le nom de la localité où est stationné le dépôt du corps" [(a) Angaben vom Empfänger nach seiner Ankunft im Korps zu liefern. / (1) Adressangaben nur eintragen, wenn der Empfänger einer sesshaften Einheit angehört. / (2) Im gegenteiligen Fall tragen Sie gegenüber dem Wort par ein: den Namen des Ortes, wo das Depot des Korps stationiert ist], Adressat: "Service des prisonniers de guerre / Feuillet Paul / Sergent / (Im) Lazarett des Kasern des 12 EAR Landau / Pfalz Allemagne". Auf der Rückseite ein handschriftlicher Text.

Transkription:
"Preures, ce 5 Avril 1915
Mon cher frère.
Je t'envoie ces deux mots pour te dire que tout le monde est toujours en bonne santé, et j'espère que tu es toujours en bonne santé et que tes blessures vont bien. Ta soeur qui t'aime A. (B)ellier.".

Übersetzung:
"Preures, diesen 5. April 1915
Mein lieber Bruder.
Ich sende dir diese zwei Worte, um dir zu sagen, dass alle bei guter Gesundheit sind und ich hoffe, dass du noch bei guter Gesundheit bist und deine Verwundungen in Ordnung sind.
Deine Schwester, die dich liebt A. (B)ellier.".

Basic data

Material/Technique:	Karton, Tinte / Druck, Handschrift
Measurements:	BxH: 14 x 9 cm

Events

Written	When	April 5, 1915
	Who	
	Where	Preures
[Relationship to location]	When	
	Who	
	Where	Landau in der Pfalz
[Relation to time]	When	1914-1918
	Who	
	Where	

Keywords

- Lazaretto
- Military mail
- Postcard
- World War I